



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde 6.8.2. - Servizio Impiantistica 6.8.2. - Dienststelle für Anlagen	2676	15/07/2020

### OGGETTO/BETREFF:

INTERVENTI DI MANUTENZIONE STRAORDINARIO PER IL MIGLIORAMENTO DEGLI IMPIANTI TECNOLOGICI PRESSO L'EDIFICIO IN VIA FAGO 43 A BOLZANO - PROCEDURA NEGOZIATA CON DUE OPERATORI ECONOMICI (AFFIDAMENTO DIRETTO)

IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 9.300,00 (IVA ESCLUSA)

DITTA SCHMID CODICE C.I.G.: ZEF2D80AF9 EURO 3.700,00 (IVA ESCLUSA)

DITTA PARISE CODICE C.I.G.: ZA32D80C0F EURO 5.600,00 (IVA ESCLUSA)

AUSSERORDENTLICHE WARTUNGSARBEITEN FUER DIE VERBESSERUNG DER TECHNOLOGISCHER ANLAGEN IM GEMEINDEGEBAEUDE IN DER FAGENSTRASSE 43 IN BOZEN - VERHANDLUNGSVERFAHREN MIT ZWEI WIRTSCHAFTSTEILNEHMER. (DIREKTE VERGABE)  
CIG-CODE: ZF82D354E49

GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG EURO 19.950,00 (OHNE MEHRWERTSTEUER)

DITTA SCHMID CODICE C.I.G.: ZEF2D80AF9 3.700,00 (OHNE MEHRWERTSTEUER)

DITTA PARISE CODICE C.I.G.: ZA32D80C0F 5.600,00 (OHNE MEHRWERTSTEUER)

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 453 del 15.07.2019 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 453 vom 15.07.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 87 del 17.12.2019 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 87 vom 17.12.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 88 del 20.12.2019 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 88 vom 20.12.2019, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2020-2022 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 5 del 20.01.2020 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2020 - 2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 5 vom 20.01.2020, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2020 - 2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "<i>BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI</i>" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "<i>HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN</i>", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Vista la determinazione dirigenziale n. 1436 del 09/04/2020 della Ripartizione 6 con la quale il Direttore della Ripartizione ha provveduto all'assegnazione del PEG ed ha esercitato il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato l'Arch. Sergio Berantelli ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16 rispettivamente dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale per:

a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispetto delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Determina n./Verfügung Nr.2676/2020

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 6 Nr. 1436 vom 09/04/2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 6 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Festgestellt, dass mit der obgenannten Verfügung hat der leitende Beamte der Abteilung 6, Arch. Sergio Berantelli im Sinne von Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, von Art. 31 des GvD Nr. 50/2016, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 für folgende Bereiche als einzigen Verfahrensverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:

a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur- und Architektenleistungen), die sich auf die eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;

b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw.

6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali  
6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettando delle lettere d'invito per servizi e forniture".

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

Es wurde Einsicht genommen in:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
  - il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
  - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
  - il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
  - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.
  - das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
  - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
  - die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
  - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die „Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro“ in geltender Fassung.

<p>- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".</p>	<p>- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".</p>
<p>Premesso che il Servizio 6.8.2 Impiantistica è competente per la manutenzione negli edifici di proprietà ed in uso all'Amministrazione comunale, senza che si verifichi interruzione alcuna della continuità del loro utilizzo;</p>	<p>Der Dienststelle 6.8.2 für Anlagen ist für die ordentliche Instandhaltung der im Eigentum der Gemeindeverwaltung befindlichen und von dieser genutzten Gebäude zuständig, und bei der Ausführung der erforderlichen Arbeiten werden die Tätigkeiten der verschiedenen Einrichtungen/Ämter nicht unterbrochen.</p>
<p>che con Determinazione n. 1931 del 20/05/2020 sono stati approvati i lavori presso l'edificio in via Fago atti a migliorare l'efficienza degli impianti tecnologici al fine di garantire un confort migliore degli utilizzatori e al risparmio energetico;</p>	<p>Mit Verfügung Nr. 1931 vom 20/05/2020 wurden die Arbeiten im Gemeindegebäude in der Fagenstrasse für die Verbesserung der Leistung der technologischer Anlagen genehmigt, um einen besseren Benutzerkomfort und Energieeinsparungen zu gewährleisten, genehmigt;</p>
<p>per non rischiare che la garanzia decada, è opportuno che questi interventi migliorativi vengano eseguiti dalle ditte che hanno fornito ed installato le apparecchiature;</p>	<p>um nicht zu riskieren, dass die Garantie abläuft, ist es ratsam, dass die Verbesserungsarbeiten auch von dem Unternehmen, welches die Anlagen installiert haben, durchgeführt werden;</p>
<p>che il CPV per l'intervento in questione è <b>45315100-9 (Lavori di installazione di ingegneria elettrica)</b>;</p>	<p>das der CPV Kode für den Eingriff ist <b>45315100-9 (Elektrotechnikinstallation)</b>.</p>
<p>ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";</p>	<p>Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ durchzuführen.</p>
<p>preso atto della trattativa diretta, ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", con la quale si è proceduto all'individuazione della ditta Schmid Termosanitari di Trento e della ditta Parise di Breganze (VI);</p>	<p>Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ zur Kenntnis genommen, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer, Schmid Termosanitari aus Trient und Parise aus Breganze (VI), ermittelt wurde,</p>
<p>il Dirigente dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;</p>	<p>Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung.</p>
<p>visto il preventivo di spesa della ditta Schmid Termosanitari di Trento del 10/06/2020 di Euro 3.700,00 (IVA 22% escl.) per lavori ottimizzazione degli impianti idraulici e visto il preventivo di spesa della ditta Parise di</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Kostenvorschlag der Firma Schmid Termosanitari aus Trient vom 10/06/2020 von Euro 3.700,00 (IVA 22% ausgeschlossen) für die Verfeinerungsarbeiten auf den</p>

Breganzane (VI) del 11/05/2020 di Euro 5.600,00 (IVA 22% escl.) per lavori di ottimizzazione degli impianti elettrici, tutte ditte specializzata nel settore nonché di fiducia dell'amministrazione comunale;	Hydraulikanlagen und der Firma Parise aus Breganzane (VI) vom 11/05/2020 von Euro 5.600,00 (IVA 22% ausgeschlossen) für die Verfeierungsarbeiten auf der Elektroanlage als angemessen gehalten und das die Firmen auf dem Sektor spezialisiert sind;
preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti";	Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ entspricht.
precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., i singoli appalti non sono stati suddivisi in lotti aggiudicabili separatamente in quanto la corretta esecuzione di ciascun appalto rende necessaria la fornitura unitaria da parte dello stesso operatore economico;	Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. die einzelne Aufträge nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurden, da die ordnungsgemäße Durchführung jedes Vertrages die einheitliche Lieferung durch denselben Wirtschaftsteilnehmer erforderlich macht.
vista la Determinazione dell'Autorità di Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture n. 4 del 7 luglio 2011, "Linee guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi dell'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136";	Es wurde Einsicht genommen in die Bestimmung der zuständigen Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge im Bereich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen Nr. 4 von 7. Juli 2011, "Leitlinien zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes 13. August 2010, Nr. 136".
considerato che si ritiene non necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili, che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;	Der Antrag des CUP wird nicht als notwendig erachtet, da die wesentlichen Voraussetzungen, die ihn zwingend vorschreiben, und insbesondere das Vorhandensein eines Ziels der wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung nicht gegeben sind;
che il presente atto sarà pubblicato sul sito del Comune di Bolzano ai fini della trasparenza, così come previsto dall'art.28/bis della L.P. 22.10.1993 n.17;	Die vorliegende Maßnahme wird im Einklang mit Art.28/bis des LG. 22.10.1993 Nr.17 zum Zwecke der Transparenz auf der Internetseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht.
considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;	Die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung wird durch eigene Haushaltsmittel finanziert.
espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;	Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit
Il Direttore dell'Ufficio 6.8,	Dies vorausgeschickt,

determina:	verfügt der Direktor des Amtes 6.8:
per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti":	aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:
di approvare la spesa complessiva di Euro 11.346,00 (IVA 22% compresa) di cui Euro 4.514,00 (IVA 22% compresa) alla ditta Schmid Termosanitari di Trento per i lavori di idraulica e Euro 6.832,00 (IVA 22% compresa) alla ditta Parise di Breganza (VI) per i lavori elettrici;	Die voraussichtliche Gesamtausgabe von Euro 11.346,00 (22% MwSt. inbegriffen) davon Euro 4.514,00 (22% MwSt. inbegriffen) an die Firma Schmid Termosanitari aus Trient fuer die Hydraulikarbeiten und Euro 6.832,00 (22% MwSt. inbegriffen) an die Firma Parise aus Berganze (VI) fuer die Elektroarbeiten zu genehmigen;
di affidare i lavori sopra descritti e per le motivazioni espresse in premessa, alla ditta Schmid Termosanitari di Trento per l'importo di Euro 4.514,00 (IVA 22% compresa), e alla ditta Parise di Breganza (VI) per l'importo di Euro 6.832,00 (IVA 22% compresa), (affidamento diretto sotto 40.000 €) ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";	die oben beschriebenen Arbeiten der Firma Schmid Termosanitari aus Trient für den Betrag von Euro 4.514,00 (22% MwSt. inbegriffen) und der Parise aus Breganza (VI) für den Betrag von Euro 6.832,00 (22% MwSt. inbegriffen) anzuvertrauen, (direkte Vergabe unter € 40.000) gemäß Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“;;
di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e del "Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione" nella scelta dell'operatore economico;	gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ und den „Dreijahresplan zur Korruptionsprävention“ bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben;
di approvare i fogli condizione e lo schema del contratto stipulato per mezzo di corrispondenza, ai quali si rinvia per relationem e che sono depositati presso il Servizio Impiantistica, che costituiscono parte integrante del presente provvedimento, contenenti le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con ciascuna ditta affidataria;	Die Bedingungsblätter und den Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit jeder auserwählten Firma abgeschlossen wird und auf welche Bezug genommen wird, welche beim Dienststelle für Anlagen hinterlegt sind und welche integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bilden, anzunehmen;

di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";	Es wird festgelegt, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.
di dare atto che spesa è stata impegnata con determinazione dirigenziale n. 1931 del 20/05/2020 con l'impegno n. 2398/2020;	Es wird festgehalten, dass die Ausgabe mit Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1931 vom 20/05/20 Verpflichtung Nr. 2398/2020 genehmigt wurde;
di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;	im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage zu verbuchen;
di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, i lavori avverranno rispettivamente entro l'anno 2020 secondo quanto riportato nell'allegato contabile;	zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung innerhalb des Geschäftsjahres 2020 erfolgt und wie im Buchhalter Anhang zu Verbuchen;
di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;	Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist;
di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;	Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.
contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.	Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
--------------	------------	------------------	-----------------------------------	---	-------------------



2020	U	3294	01052.02.010900013	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	4.514,00
2020	U	3294	01052.02.010900013	Interventi di manutenzione straordinaria ed adeguamento impianti	6.832,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
BERANTELLI SERGIO / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

cd7a56dd562c24e7c22fc23028ea4d60ebfe52c2860aae17421d7480ab4f51c1 - 4833748 - det\_testo\_proposta\_15-07-2020\_08-18-24.doc  
2e496da6ee6c4403793b85107fc5c0eb3ac0528c1c017e85c929e65f679faedf - 4833749 - allegato\_contabile\_fago.doc  
3310468c3fe5cd017794c9ba7b86edf189bfbc21862136e4e339dead2e6a407 - 4833750 - det\_Verbale\_15-07-2020\_08-19-03.doc